

2020年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生申請書(教員研修留学生)

2020 APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MEXT) SCHOLARSHIP (TEACHER TRAINING STUDENTS)

記入上の注意

1. タイプ、又は手書きでブロック体で明瞭に記入すること。
2. 数字は算用数字を用いること。
3. 年号はすべて西暦とすること。
4. 固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。

INSTRUCTIONS

1. Type or write neatly by hand in block letters.
2. Use Arabic numerals (0,1, 2, 3, 4...).
3. Write years in western calendar.
4. Write proper nouns in full without abbreviation.

本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特にEmail アドレス等の連絡先については、採用後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。

Personal data filled in this application will only be used for scholarship selection purposes. Contact information such as email addresses of selected applications might be used by the Japanese Government in order to create academic networks or to send out information when necessary.

1. 氏名 Name	アルファベット Alphabet	(姓) Surname	(名) Given name	(ミドルネーム) Middle name
---------------	---------------------	-------------	----------------	----------------------

綴りはパスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears in your passport.

2. 性別 Gender	男 Male	女 Female	3. 婚姻状況 Marital Status	单身 Single	既婚 Married	写真(4.5cm×3.5cm) Photo Paste your photo or digital image taken within 6 months. Write your name and nationality on the back of the photo. 6か月以内に撮影した写真またはデジタル画像を貼ること。写真の裏面に名前と国籍を書くこと。
4. 国籍 Nationality						
5. 日本国籍 Japanese Nationality	無 NO	有: 離脱予定年月 YES: expatriation date	2 0	年 yy	月 mm	
6. 生年月日 Date of Birth	年 yyyy	月 mm	日 dd	年齢 (2020/4/1現在) Age (As of April 1, 2020)	歳 yrs	

応募者は1985年4月2日以降に出生した者であること。
Applicants must have been born on or after April 2, 1985.

7.(1) 現住所 Current Address	国名 Country
------------------------------	---------------

現住所が日本の場合、現在の在留資格の種類
If you currently reside in Japan, what is your current visa status?

既に我が国の在留資格「永住者」、「定住者」等を有している場合であっても、採用後に「留学」に変更する必要がある。なお、国費外国人留学生の身分終了後に改めて「永住者」又は「定住者」の在留資格を申請しても当然には認定されない可能性があることを理解した上で申請すること。An applicant with "permanent-resident" or "long-term resident" status must change his/her status to "student" if selected. Be aware that application for the original status after "student" status is expired may not be necessarily approved.

(2) 渡日前住所 Your address before departure for Japan	同上 Same as above.
	下記住所に変更することが確定している The above 'Current Address' will be changed as follows:
	国名 Country

渡日前の住所が現住所から変更になることが確定している場合は、「(2)渡日前住所」の「下記住所に変更することが確定している」に✓を入れ、住所を記入すること。変更がない場合は「同上」に✓を入れること。If the current address will be changed at the time of leaving from your country, please check the box of 'The above 'Current Address' will be changed as follows:' and specify the new address. If the current address will not be changed, check the box of 'Same as above'.

渡日前住所が国籍国と異なる場合は、原則として渡日旅費が不支給となることを理解しているか。If your address before departure for Japan is outside your home country, do you understand that, in principle, an airline ticket to Japan will not provided?	はい YES	いいえ NO
--	--------	--------

(3) 電話番号 Phone number	(4) Email
--------------------------	-----------

可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想されるEmailアドレスを記入すること。
You are suggested to write an email address that can be used continuously before, during and after your stay in Japan.

8. 大学又は教員養成学校を卒業しているか。該当しない者は応募対象外である。 Have you graduated from a university or a teacher's college? If not, you are NOT eligible to apply.	はい YES	いいえ NO
卒業証明書を提出すること。 Please submit certificate of graduation.		
9. 自国の初等、中等教育機関の現職の教員又は教員養成学校(大学を除く)の教員であるか。該当しない者は応募対象外である。 Are you currently a teacher at a primary or a secondary school or a teacher at teacher's college (excluding universities) in your home country? If not, you are NOT eligible to apply.	はい YES	いいえ NO
在職証明書を提出し、下記設問18.に詳細を記すこと。 Please submit a certificate of employment. Refer to Section 18 below for details.		
10. 2020年10月1日現在で通算5年以上の現教職・学校運営経験があるか。該当しない者は応募対象外である。 Do you have a total of over five years of teaching/school administrating experience at your current job as of October 1, 2020? If not, you are NOT eligible to apply.	はい YES	いいえ NO
下記設問18.及び19.に詳細を記すこと。 Refer to Section 18 and 19 below for details.		
11. プログラム修了(帰国)後、直ちに母国において復職し、教職において研究成果を活用する意思があるか。該当しない者は応募対象外である。 Do you intend to resume to work and utilize the fruits of your research in a teaching capacity after you complete the program in Japan and return to your country? If not, you are NOT eligible to apply.	はい YES	いいえ NO
12. 過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は応募対象外である。 Have you been awarded a Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past? If "YES", you are NOT eligible to apply.	いいえ NO	はい YES
過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。 If you are unsure whether previously awarded financial aid corresponds to a MEXT scholarship or not, please consult in advance with a Japanese diplomatic office.		
13. 日本政府(文部科学省)奨学金制度による他の2020年度奨学金支給開始のプログラムに併願しているか。それらの日本政府(文部科学省)奨学金との併願は認められない。 Are you applying for any other Japanese Government (MEXT) scholarships for which scholarship payments will begin in fiscal 2020? It is not allowed to apply for other Japanese government (MEXT) Scholarships at the same time.	いいえ NO	はい YES
14. (1) 本制度による奨学金と重複し、日本政府(文部科学省)以外の機関(自国政府機関を含む)から奨学金等を受給、または受給予定であるか。 Are you receiving or scheduled to be receiving any scholarship from any organization other than the Japanese Government (MEXT) (including an organization of your home country government) together with the MEXT Scholarship?	いいえ NO	はい YES
「はい」の場合、本奨学金と他の奨学金の併給は認められないため、本制度に採用後は他の奨学金の受給を停止しなければならないことを理解しているか。 If "YES", do you understand you must cancel other scholarships after selected for MEXT Scholarship Student since it is not allowed to receive other scholarships together with the MEXT Scholarship?	はい YES	いいえ NO
(2) 他の奨学金に応募又は他の奨学金を受給している場合は、その名前、期間、金額等を記すこと。 If you are receiving or applying for other scholarships, please specify the name of the sponsor, scholarship period, scholarship amount, etc.		
奨学金の内容 Describe the scholarship		

15. 学歴 Academic record

INSTRUCTIONS

1. 初等教育から最新の教育課程まで正規生として修学した課程のみ記入すること。幼稚園・保育所教育は記入不要。
2. 「卒業年月」は学校の公式な卒業年月を記入すること。(例: 学校の学事暦が10月入学9月卒業の場合、最後の8~9月が休暇の場合も「卒業月」欄は「9月」となる。)
3. 最終学歴が卒業見込の者は、「卒業年月」には卒業見込年月を記入し、「卒業見込」及び卒業した際に取得見込の学位を選択すること。
4. 「卒業状況」を「その他」と選択した場合は、具体の状況を「特記事項欄」に記入すること。(例: 退学、休学中)
5. 「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。
6. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。
7. 「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。(例: 後期中等教育 - 3年次を飛び級により短期卒業)
8. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載すること。
9. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。その場合は、別紙に記入する旨を明記すること。
1. Write your record from primary education (elementary school) to most recent educational level attended only as a full-time student. Exclude kindergarten education and nursery school education.
2. Write the official graduation year and month in the space of "To: yyyy/mm". (ex. In case of October intake and September graduation under the school's academic calendar, put "9 (September)" in the space of "mm" as an official graduation month although the term from August to September is a summer break.)
3. For those whose status is "Expected to graduate", write expected year and month of graduation in the space of "To: yyyy/mm" and choose "Expected to graduate" and suitable degree expected to obtain upon graduation.
4. If the applicant chooses "Other status" in the Status, indicate the detail of status in the Remarks column. (ex. Withdrawal, leave of absence)
5. Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.
6. If the applicant has passed the university entrance qualification, indicate this in the Remarks column.
7. Any school years or levels skipped should be indicated in the Remarks column. Example: Upper secondary education - Skipped senior year for the early graduation.
8. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or readmission to university, write all the schools in the same column.
9. You may use a separate piece of paper if the space below is insufficient. In such a case, please indicate that the information is on a separate page.

教育段階 Educational level	学校名 School name	所在地 Location	入学及び卒業(見込)年月 Year & month of enrollment & graduation (expected to graduate)			修学年数 Period of schooling attended	卒業状況 Status	取得(見込)学位 Degree obtained or expected to obtain
初等教育 (小学校) Primary Education (Elementary School)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs		
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
前期中等教育 (中学校) Lower Secondary Education(Middle School/Junior High School)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs		
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
後期中等教育 (高校) Upper Secondary Education (Senior) High School)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs		
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
高等教育 (大学学部) Tertiary(Higher) Education (Undergraduate)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs	卒業 Graduated	学士 Bachelor-level
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm		卒業見込 Expected to graduate	
高等教育 (大学院) Tertiary(Higher) Education (Graduate)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs	卒業 Graduated	修士 Master-level
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm		卒業見込 Expected to graduate	
高等教育 (大学院) Tertiary(Higher) Education (Graduate)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs	卒業 Graduated	修士 Master-level
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm		卒業見込 Expected to graduate	
2020年10月1日時点の通算の学校教育修学年数 Total years of schooling attended as of October 1, 2020						年 yrs		
特記事項 Remarks								

16. 大学又は教員養成学校で専攻した専門分野(できるだけ具体的に書くこと。)
 Past field of specialized study in a university or teacher training school (Be as specific as possible.)

17. 著書、論文(卒業論文を含む。)があればその題名、出版社名、出版年月日、出版場所を記入すること。
 State the titles or subjects of books and papers (including graduation thesis) authored by applicant, if any, with the name, address of publisher and the date of publication.

18.(1) 現職 Your status/occupation	(2) 勤務先 Name of the school where you are employed		
	(3) 所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town

(4) 勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	2020	年 yyyy	9	月 mm	年 yrs	か月 mons
----------------------	------	-----------	---------	---	----	------	-----------	---	---------	----------	------------

(5) 現在の職務内容
 Present type of work
 (教授科目又は、業務の内容について書くこと。
 大学の教員は申請できない。)
 (Describe teaching subjects or work duties.
 University faculty members are NOT eligible to apply.)

19. 職歴(初等・中等教育機関の教員及び教員養成学校(大学を除く)の教員としての職歴 現職は設問18.に記載済のため現職以前の職歴があればを記載すること。本欄における在職年数は現職の勤務期間(18.(4))を含めた合計を記載すること。)
 Employment record as a teacher at primary, secondary educational institutions or teacher training schools (excluding universities)
 Write the record before the most recent employment as the most recent one has been already stated in 18 "Your status/occupation".

(1)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs
(2)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs
(3)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs

(4)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs
(5)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs
(6)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs
(7)	学校名 Name of school				所在地 Location	州・省State/Province	市・町 City/Town		
	職務内容 Job Content				役職名 Position				
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm	年 yrs

通算在職期間(2020年10月1日現在) 設問18.及び19.の合計は5年以上であること。 Total period of employment (As of October 1, 2020) *The sum of 18 and 19 must be over 5 years.	在職年数 Duration	年 yrs	か月 mons
---	------------------	----------	------------

20. 日本での研究計画 Your research plan in Japan (大学又は教員養成学校で専攻した専門分野との関連においてできるだけ具体的に書くこと。) (Write in connection with the past field of specialized study in a university or teacher training schol. Be as specific as possible.)	この研究計画は選考の重要な参考となるので、研究計画を300字以上で詳細に記入すること。記入はタイプ又は楷書によるものとし必要な場合は別紙を追加してもよい。また、配置希望申請書に記載する希望大学及び分野は本研究計画と関連づけた内容とすること。 なお、希望する研究テーマが複数ある場合、研究計画は2種類まで記載すること。その場合、読みやすいよう適宜項目立てすること。(例:第一希望として数学教育の研究を希望し、第二希望として理科教育の研究を希望する場合、本欄にそれぞれの研究計画を記載してよい。この場合、「教員研修留学生コースガイド」から希望する数学教育及び理科教育の研修プログラムを提供している大学及び分野名を選択し、「配置希望大学申請書」に記載すること。) 相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。 In more than 150 words, state the outline of your major field of study and research plan. This section will be used as one of the most important references for selection. Your statement must be typewritten or written in block letters. Any relevant documents may be attached if necessary. Selected universities and fields on the PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM should be related to each research plan. Those who desire multiple research topics may indicate as many as two research plans. If you do so, please indicate them clearly by itemizing such selections. (Example: If you select mathematics education research as your first choice and scientific education research as your second, you may indicate their respective research plans in this column/space. In doing so, be certain to select a university/teaching field from "the Course Guide" that offers the mathematics and science education research training program that you desire and indicate it in "the PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM".) If possible, write in Japanese.		
	分野(1) Teaching field		
	研究テーマ(1) Research Theme		

(研究計画(1)の続き Continued from the previous page of the research plan (1).)

20. 日本での研究計画
(続き)
Your research plan in
Japan (continued from
the previous page)

分野(2)
Teaching field

研究テーマ(2)
Research Theme

21. 語学力 Language ability	読む能力 Reading	書く能力 Writing	話す能力 Speaking	聴く能力 Listening
日本語 Japanese				
英語 English				
その他 Others ()				
3から0で自己評価すること Self-rate on a scale of 3 to 0.				
3 = 優 Excellent		2 = 良 Good		1 = 可 Fair
0 = 不可 Poor				
22. 日本語能力(資格) Japanese language qualifications	日本語能力試験 JLPT	レベル level		その他 Other
申請者の氏名、日本語能力を証明できる内容(レベル、スコア等)が記載された日本語能力を証明する資格証明書が提出可能な場合のみ、本欄に記入の上、証明書を提出すること。当該情報が記載された証明書の提出ができない場合は、本欄は空欄とすること。Please enter the information and submit a copy of the certificate of Japanese-language ability only if you have a certificate that shows your name and level/score. If you will not be able to prepare a copy of the certificate, do not enter the information in this item.				
23. 英語能力(資格) English language qualifications	TOEFL	iBT		その他 Other
		Other type ()	IELTS	
24. その他語学能力(資格) Other language qualifications	その他 Other			
25. 同伴家族欄(渡日する同伴予定の家族がいる場合に記入すること。) Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan.)				
なお、同伴者に必要な経費はすべて採用者の負担であるが、家族用の宿舎を見つけることは相当困難であり賃貸料も非常に割高になるのであらかじめ承知しておくこと。このため、採用者はまず単身で来日し、適当な宿舎を見つけた後、家族を呼び寄せること。All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. Applicants are advised to take into consideration the various difficulties in finding accommodation and its great expenses. Therefore, those who want to accompany their families are well advised to come alone first and let them come after suitable accommodation has been found.				
氏名 Name		続柄 Relationship	年齢 Age	国籍 Nationality
26. 緊急の際の母国の連絡先 Emergency contact person to be notified in applicant's home country.				
氏名 Name				続柄 Relationship
現住所 Current address				職業 Occupation
電話番号 / FAX番号 Phone / Facsimile number			Email	
27. 日本への渡航及び滞在歴 Past visits or stays in Japan List from your most recent visits.				
期間 Period				渡航目的 Purpose
From	年 yyyy	月 mm ~	To	年 yyyy
		月 mm		月 mm
From	年 yyyy	月 mm ~	To	年 yyyy
		月 mm		月 mm
私は2020年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解し、上記の通り申請資格を満たしていることを確認の上、申請します。 I understand and accept all the matters stated in the Application Guidelines for Japanese Government (MEXT) Scholarship for 2020 and upon confirmation of my qualifications for application as stated above, I hereby apply for this scholarship.				
申請者署名 Applicant's signature			申請年月日 Date of application	20 年 / 月 / 日 year / month / date